



INSTRUKCJA OBSŁUGI I MONTAŻU ZAWORY GRZYBKOWE KĄTOWE

PL

1. ZASTOSOWANIE:

W instalacjach wodnych jako nowoczesna armatura zamykająca (odcinająca). W szczególności do podłączenia baterii, spluczek (wersje z przyłączami G1/2"-G3/8", G1/2"-G1/2"), pralki, zmywarki (wersja z przyłączami G1/2"-G3/4").

2. DANE TECHNICZNE:

Dopuszczalne ciśnienie robocze: PN10 (1,0 MPa)
Dopuszczalna temperatura robocza: 100°C

3. BUDOWA:

Korpus oraz głowica wykonane są z mosiądzu. Szczelność zaworu zapewniają uszczelnienia wykonane z gumy NBR. Pokrętko wykonane jest z tworzywa ABS. Zawór pokryty jest dekoracyjną warstwą chromu polerowanego.

4. MONTAŻ DO INSTALACJI:

Posługiwać się typowymi narzędziami monterskimi. Połączenia gwintowe z instalacją uszczelniać technikami stosowanymi w instalacjach wodnych, jak: taśma teflonowa, pakuły itp.

Uwaga:

Gwarancją poprawnej bezawaryjnej pracy zaworów grzybkowych kątowych jest stosowanie ich w instalacjach pozbawionych zanieczyszczeń stałych. W związku z powyższym wymagane jest wyposażenie instalacji wodociągowej w filtry siatkowe.

ASSEMBLY AND OPERATION INSTRUCTIONS ANGLE MUSHROOM VALVE

EN

1. FIELD OF APPLICATION:

Water supply systems as modern shutting of (closing) fittings. Particularly for connecting mixers, toilet cisterns (versions with G1/2"- G3/8", G1/2"-G1/2"connections), washing machines and dishwashers (versions with G1/2"-G3/4" connections).

2. TECHNICAL DATA:

Admissible working pressure: PN10 (1,0 MPa)
Admissible working temperature: 100°C

3. CONSTRUCTION:

The body and the ball are made of brass. The valve's leak tightness is ensured by seals made of NBR rubber. The knob is made of ABS resin. The valve is plated with a decorative polished chrome layer.

4. INSTALLATION:

Use typical fixing tools. Seal the threaded connections with material used in water supply pipelines such as tow, Teflon tapes etc.

Remark:

To guarantee correct, failure-free operation of the angle mushroom valves the water system should be free from solid impurities. It is therefore necessary to install sieve filters.

GEBRAUCHS- UND MONTAGEANLEITUNG WINKELSITZVENTILE

DE

1. BESTIMMUNG:

In Wasserinstallationen als eine moderne Schließarmatur (Absperrarmatur). Besonders für den Anschluss von Mischbatterien, Abortdruckspülern (Ausführung mit Anschlussstutzen G1/2"-G3/8", G1/2"- G1/2"), Waschmaschinen, Geschirrspülern (Ausführung mit Anschlussstutzen G1/2"-G3/4") geeignet.

2. TECHNISCHE DATEN:

Zulässiger Betriebsdruck: PN10 (1,0 MPa)
Zulässige Betriebstemperatur: 100°C

3. AUFBAU:

Der Körper und der Kopf sind aus Messing. Die Dichtigkeit des Ventils garantieren die NBR-Gummiabdichtungen. Der Drehknopf ist aus ABS-Kunststoff. Das Ventil ist mit einer dekorativen Glanzchrom-Schicht beschichtet.

4. INSTALLATIONSEINBAU:

Standardmäßige Monteurwerkzeuge verwenden. Gewindeverbindungen mit in der Installationstechnik typischen Dichtmittel, wie Teflonband, Hanfwerk usw., abdichten.

Achtung:

Die Garantie für einen richtigen, reibungslosen Betrieb der Winkelsitzventile ist ihr Einsatz in Anlagen ohne feste Schmutzteile. Deshalb sind die Wasserinstallationen mit Netzfiltern auszustatten.

ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА И ОБСЛУЖИВАНИЯ ГРИБОВИДНЫЕ УГЛОВЫЕ КЛАПАНЫ

RU

1. ПРИМЕНЕНИЕ

В системах водопровода как современная запорная (отсекающая) арматура. В особенности для подключения смесителя, смывного бачка (варианты с патрубками G1/2"-G3/8", G1/2"-G1/2"), стиральной машины, моечной машины (вариант с патрубками G1/2"-G3/4").

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Допустимое рабочее давление: PN10 (1,0 МПа)
Максимальная рабочая температура: 100°C

3. СТРОЕНИЕ

Корпус и головка изготовлены из латуни. Плотность клапану гарантируют уплотнительные прокладки из резины NBR. Ручка выполнена из пластмассы ABS. Клапан покрыт декоративным слоем полированного хрома.

4. МОНТАЖ В СИСТЕМЕ

Пользоваться типичными инструментами монтеров. Резьбовые соединения с системой уплотнять методами, применяемыми в водных системах, такими как: пакля, тефлоновая лента и т.п.

Внимание:

Гарантию исправной и безаварийной работы грибовидных угловых клапанов даёт их применение в системах, лишенных твёрдых загрязнений. В связи с этим требуется оснастка системы водопровода сетчатыми фильтрами.

INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ SI UTILIZARE

RO

ROBINEȚI COLȚAR

1. DOMENIU DE UTILIZARE:

Pentru instalațiile de apă în calitate de armatură modernă de închidere (reținere). În special pentru cuplarea bateriilor, rezervoarelor (versiuni cu cuplaj G1/2"-G3/8", G1/2"-G1/2"), mașini de spălat, mașini de spălat vase (versiuni cu cuplaj G1/2"-G3/4").

2. DATE TEHNICE:

Presiunea de lucru permisă: PN10 (1,0 MPa)
Temperatura de lucru permisă: 100°C

3. CONSTRUCȚIA:

Corpul și capul sunt executate din alamă. Etanșeitatea robinetului este asigurată de materiale de etanșare executate din cauciuc NBR. Mănerul este executat din material ABS. Robinetul este acoperit cu un strat decorativ din crom polizat.

4. MONTAJUL PE INSTALAȚIE:

Utilizați instrumentele specifice de montaj. Conexiunile cu filet pe instalație trebuie izolate prin intermediul tehnicilor utilizate la instalațiile de apă, precum: banda de teflon, cârlu etc.

Atenție:

Garanția funcționării corecte fără defecțiuni a robinetelor colțar constă în utilizarea acestora la instalațiile lipsite de impurități solide. În legătură cu cele de mai sus este necesară echiparea instalației de apă cu filtre cu sită.

NÁVOD NA MONTÁŽ A OBSLUHU

CZ

ÚHLOVÉ TALÍROVÉ VENTILY

1. POUŽITÍ:

V rozvodech vody jako moderní uzavírací (závěrná) armatura. Zejména k připojení baterie, splachovací nádržky (verze s přípojkami G1/2"-G3/8", G1/2"-G1/2"), pračky, myčky nádobí (verze s přípojkami G1/2"-G3/4").

2. TECHNICKÉ ÚDAJE:

Dovolený pracovní tlak: PN10 (1,0 MPa)
Dovolená pracovní teplota: 100°C

3. KONSTRUKCE:

Těleso a koule jsou vyhotoveny z mosazi. Těsnost ventilu je zajištěna těsněním z pryže NBR. Otočná páčka je vyhotovena z ABS. Povrch ventilu je upraven dekorační vrstvou leštěného chromu.

4. MONTÁŽ DO ROZVODU:

Používat typizované montážní nářadí. Šroubové spoje s rozvodem utěšňovat technikami používanými v rozvodech vody, jako: koudel, teflonová páska apod.

Upozornění:

Zárukou bezporuchové práce úhlových talířových ventilů je jejich použití v instalacích volných od pevných nečistot. V souvislosti s tím je vyžadováno vybavení rozvodu sítkovými filtry.

SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

BASE/PROFF, G1/2"-G3/8", G1/2"-G3/8" M10, G1/2"-G1/2" és G1/2"-G3/4", sarokszelepek

1. ALKALMAZÁSI TERÜLET:

Vízvezeték rendszerekben korszerű elzáró szelepként használható. Jellemzően csaptelepek, WC öblítő tartályok (G1/2"-G3/8", G1/2"-G1/2" méretű típusok), mosógépek, mosogatógépek (G1/2"-G3/4" méretű típusok) csatlakozásához.

2. MŰSZAKI ADATOK:

Megengedett üzemi nyomás: PN10 (1,0 MPa)
Megengedett üzemi hőmérséklet: 100°C

3. FELÉPÍTÉS:

A test és a szelep sárgarézből készült. A szelep tömítettségét NBR gumból készült tömítések biztosítják. A tekerő fogantyú ABS műanyagból készült. A szelep felülete polírozott, dekoratív krómbevonattal van ellátva.

4. BEÉPÍTÉS:

Használjon szabványos szerelőszerszámokat. A menetes csatlakozásokat vízvezeték-szereléshez használt anyagokkal, például kőccel, teflonszalaggal stb. tömítse.

Megjegyzés: Csak olyan rendszerek (vízhálózatok) esetén garantálható a sarokszelepek megfelelő, hibamentes működése, amelyek mentesek minden szilárd szennyeződéstől, mint például homok, vízkő vagy fémforgács. A vezetékrendszerben használjon vízsűrítőt!

NÁVOD NA MONTÁŽ A OBSLUHU

SK

ÚHLOVÉ TANIEROVÉ VENTILY

1. POUŽITIE:

Do rozvodov vody ako moderná uzatváracia armatúra. Je určená najmä na pripojenie batérii, splachovačov (verzie s privodmi G1/2"-G3/8", G1/2"-G1/2"), práčok, umývačiek riadu (verzie s privodmi G1/2"-G3/4").

2. TECHNICKÉ ÚDAJE:

Maximálny prevádzkový tlak: PN10 (1,0 MPa)
Maximálna prevádzková teplota: 100°C

3. KONŠTRUKCIA:

Teleso a guľa sú vyhotovené z mosadze. Tesnosť ventilu zabezpečuje tesnenie z gumy NBR. Otočná páčka je vyhotovená z ABS. Povrch ventilu je upravený dekoračnou vrstvou lešteného chrómu.

4. MONTÁŽ DO ROZVODOV:

Používajte typizované montážne náradie. Závitové spojenie s rozvodom je potrebné utesniť technikami používanými vo vodovodných inštaláciách, napr. pomocou teflonovej pásky, konopnej kúdele a pod.

Poznámka:

Zárukou bezporuchovej práce úhlových tanierových ventilov je ich použitie v inštaláciách zbavených pevných nečistôt. V súvislosti s tým sa vyžaduje vybaviť rozvod vody sitovými filtermi.

Rev. 2, 05.2025